

## FAMILY & CHILDREN

1. Children day-care
  2. German for Kids
  3. Mother-and-child gym / Second hand clothing exchange
  4. Playgrounds
  5. Loan
  6. Organizations
  7. Events
- 

### 1. Children day-care

All communities in the canton of Zug offer places for day care to help families. Day care is payable. The canton is interested in a sufficient number of places as well as in a high-standard for the benefit of the children. Therefore the schemes are under constant supervision.

To have your children looked after for the whole day, you have the choice between **Kinderhort** (crèche) and **Tagesfamilien** (families who look after your children together with their own). At the crèche (also called Tagesheim) children are looked after for two up to five days per week, with fixed vacation scheme. In a Tagesfamilie, the child is taken care of together with other children in the family of the Tagesmutter ("day-mother"). The advantage of the latter is that day care is fixed according to the needs of all persons involved. A child can be looked after for hours, half-days or whole days.

If it comes to children three to five years old, to be looked after only for a couple of hours, then there are a number of **playgroups** available, designed to help the child's development and to prepare it for Kindergarten. Playgroups exist for English, Italian and Chinese speaking children, too.

Another possibility offered is to register with a **Mittagstisch** (lunch table), which provides meals for children at school, between 11.00 and 14.00 hours. Children are supervised during the meals.

It is also possible to employ a baby-sitter for a couple of hours. Hourly fees are 7.- to 10.- Fr during the day, and 30.- to 50.- Fr. per evening (flat-rate). A list of examined baby-sitters is available at "Work & Life" Zug.

**Provider:** Kanton Zug – Direktion des Innern, Walter Maurer, Postfach, 6301 Zug, phone: 041 728 39 16

**Links:** [www.aupair.ch](http://www.aupair.ch)  
[www.tagesfamilien-zug.ch](http://www.tagesfamilien-zug.ch)  
[www.kinderbetreuung-zug.ch](http://www.kinderbetreuung-zug.ch)  
[www.work-life.zug.ch](http://www.work-life.zug.ch)

**Information:** "Familienergänzende Kinderbetreuung im Kanton Zug" (Brochure available at the Direktion des Innern or the Fachstelle Migration)  
List of SRK-examined Baby-sitters, available at „Work & Life“, phone 041 741 90 90  
List of all playgroups in the canton of Zug, available at the Fachstelle Migration

## 2. German for kids

Foreign speaking children should be helped in developing their speaking abilities as early as possible. This will help them not only in getting in touch with native children, but also in coping with every-day school life. You can contact providers of private language courses for pre-school children aged four to six.

*Wunderfütz und Redeblitz* offers courses in Cham, once a week for four to six year old children and asks 275.- Fr. for 11 lessons (4 – 8 participants per group). *Die Sprachinsel* offers the possibility to learn German in a playful way, to children aged three to six. It is located in Baar. According to the number of participants costs vary between 150.- Fr (groups of two and three) and 70.- Fr. (seven to ten) per ten lessons. Apart from that, the city of Zug subsidizes a German language course for three to five year old children, also offered by *Wunderfütz und Redeblitz* (ten lessons, including materials, for 92.- Fr., for eight children at most, taking place either on Mondays or on Tuesdays, in Zug).

Also in the canton of Zug, there are German language courses for women which include information on social structures and community life, as well as German language courses, during which children of the participants are looked after. Please consult our leaflet "Erwachsenenbildung" for Details.

**Providers:** Private

**Links:** [www.wunderfuetzundredeblitz.ch](http://www.wunderfuetzundredeblitz.ch)

**Information:** Broschüre "Sprachinsel", available at Fachstelle Migration or F. Knobel, Panoramaweg 5, 6340 Baar (041 – 761 85 39) / „Wunderfütz und Redeblitz“, language education for children, Luzernerstrasse 122, 6330 Cham (041 - 780 54 28)

## 3. Mother-and-child gym / Second hand clothing exchange

For very small children (age three to Kindergarten) and their mothers or fathers, there is the possibility to attend play and **gymnastics** lessons, with an instructor, and to meet other parents and children this way. Almost all communities are offering such gymnastics for small budget fees.

In most communities **second hand clothing and toys exchange** takes place twice a year (spring and autumn). Used clothing, toys and other things can be sold and bought there. A ten percent share of the prices is given to the organization offering the exchange. For information please contact your community.

**Providers:** Responsible for Mother-and-child gym, in the cantone: Frieda Waser, Letzistrasse 3b, 6300 Zug (041 – 743 0441 / [frieda.waser@gmx.ch](mailto:frieda.waser@gmx.ch))  
Communities (clothing and toy exchange)

**Links:** [www.svkt-kantonzug.ch/MuKi-Turnen.htm](http://www.svkt-kantonzug.ch/MuKi-Turnen.htm) mit Turnangeboten von allen Gemeinden)

## 4. Playgrounds

The canton of Zug offers a wide range of playgrounds to families with children. They include so called adventure playgrounds where children can play, build and create things of clay, wood and water. At some of the playgrounds there are workshops for children in the summer lead by qualified staff, on Wednesdays or Saturdays.

**Provider:** Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Zug (041 769 77 11)

**Links:** Playground Schnäggeloch: [www.ggz.ch/spielplatz/seite1.htm](http://www.ggz.ch/spielplatz/seite1.htm)  
List of playgrounds: [http://www.stadtzug.ch/dl.php/de/20060130114517/Faltblatt+KJF\\_web\\_06.pdf](http://www.stadtzug.ch/dl.php/de/20060130114517/Faltblatt+KJF_web_06.pdf)  
Adventure playgrounds: [www.froeschi.ch](http://www.froeschi.ch) / [www.siehbach.ch](http://www.siehbach.ch) / [www.aspbaar.ch](http://www.aspbaar.ch)

**Information:** Directly at your community administration / Fachstelle Migration

## 5. Loan

Every community offers free of charge loan of books, CDs and films at the community **libraries**. The biggest library in the canton of Zug is the Stadt- und Kantonsbibliothek. It offers a wide range of up-to-date media for all groups of age. The offer ranges from books and newspapers, audio and video cassettes to a great choice of CDs, CD-Rom and DVDs. To complete the number of media offered by the community and school libraries, it has a reading room with encyclopaedias, bibliographies and organizes inter-library loan (remote loan).

In Baar, Zug, Hünenberg, Steinhausen and Unterägeri, there are also toys and games on loan at the local **Ludothek**. It charges one to ten Franks for the loan of toys, tools for handicraft and sports equipment.

**Provider:** Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Zug (041 769 77 11)

**Links:** [www.ludo.ch](http://www.ludo.ch)  
[www.bibliothekzug.ch/de/](http://www.bibliothekzug.ch/de/)  
[www.zug.ch](http://www.zug.ch) for direct links to the communities and community loan centres)

**Information:** directly at the community administration / Fachstelle Migration

## 6. Organizations

Throughout the canton of Zug there are a large number of **Sports facilities** for children and youth: school sports facilities, organizations with children's and youth's branches as well as sports camps.

In many communities there are groups of **Boy Scouts** and **Girl Guides** (all from 7 to 17 years). There are also theatre schools for children three to ten years old, a film club for six to twelve year old children and other clubs organized by the local parishes. If you wish more information please contact the parish directly or the community administration or contact Fachstelle Migration respectively.

The **Zuger Ferienpass** scheme is offered during the first three weeks of summer vacation to all children of the Zug communities. They can chose from a wide range of various events and summer activities.

The Zug tourist office ("Zug-Tourismus") is happy to inform you about more present **offers in leisure and sports** for children and youth – such as biking, beach-volleyball, BMX-ride, mini-golf, sleigh-riding and skating.

**Provider:** Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Zug (041 769 77 11) bueroservice@ggz.ch  
 Zug Tourismus, Zug Travel Center, Bahnhofplatz Zug (at the Zug railway station)

**Links:** [www.zug.ch/sport](http://www.zug.ch/sport)  
[www.pfadikantonzug.ch](http://www.pfadikantonzug.ch) (die Pfadi Kanton Zug is the main organization of all boy scouts and girl guides departments in the canton of Zug)  
[www.kindertheaterzug.ch](http://www.kindertheaterzug.ch)  
[www.zuger-ferienpass.ch](http://www.zuger-ferienpass.ch)  
[www.zug-tourismus.ch](http://www.zug-tourismus.ch)

**Information:** Directly at the community administration / Fachstelle Migration

## 7. Events

In the canton of Zug and the Zug communities folkloric and cultural customs and traditions are being observed throughout the year. Many of the events are interesting to children: they beg for bread and sweets on “Chröpflimeh” in January, they disguise for “Fastnacht” (carnival) in February or March, enjoy the Seefest with its fireworks in June, and in the summer, they assist three fairy tale Sundays on the top of the Zugerberg. They visit the Stierenmarkt (cow market) in September, and, in an enchanted mood, enjoy the fairy tales and many attractions presented to them in December on Märliisuntig which is the Sunday of fairytales

Together with your children, you can have **daytrips in the region** to visit the climbable adventure tree in Rotkreuz, the Höllgrotten in Baar (cave), the big Lättich swimming pool in Baar or the ski resort in Unterägeri and the Zugerberg.

For **daytrips further than the region** you may get information by Zug Tourismus. There is the unique animal and nature park in Goldau to be visited, as well as the Sattel-Hochstuckli hiking and ski resort, all close to you.

**Provider:** Zug Tourismus, Zug travel center, Bahnhofplatz Zug (at the Zug railway station)

**Links:** [www.zug-tourismus.ch](http://www.zug-tourismus.ch) / [www.zuger-maerlisuntig.ch](http://www.zuger-maerlisuntig.ch) / <http://www.baar.ch/de/tourismus/projschwimmbad> (Lättich swimming pool, Baar) / [www.hoellgrotten.ch](http://www.hoellgrotten.ch) / <http://www.unteraegeri.ch/de/vereine/dorflebenskilift> (Ski-lift, Unterägeri) / [www.zbb.ch](http://www.zbb.ch) (Zugerberg) / [www.tierpark.ch](http://www.tierpark.ch) (Animal park, Goldau)

**Information:** directly at the community administration / Zug Tourismus